

الرئيسية

الأخبار

قرارات وأنظمة

بيانات رسمية

الإعلانات

الأرشيف

البحث

الأربعاء 2 ربيع الآخر 1447 الموافق 24 , سبتمبر,

2025

星期三 2 Rabi'al-Akhir 1447 对应于 2025 年 9

月 24 日

## لائحة نقل البيانات الشخصية إلى خارج المملكة

## 关于将个人数据转移到王国境外的条例

01-09-2024 الموافق 1446-2-28

1446-2-28 对应 2024-09-01

قرار رئيس الهيئة السعودية للبيانات والذكاء الاصطناعي رقم (1840) وتاريخ 02/ 27

1446هـ

1446年2月27日沙特数据和人工智能管理局主席第（1840）号决定

المادة الأولى: التعريفات

第1条：定义

تكون للألفاظ والعبارات الواردة في هذه اللائحة المعاني المبيّنة أمام كل منها في المادة (الأولى) من نظام حماية البيانات الشخصية الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/١٩) وتاريخ ٩/ ٢/ ١٤٤٣هـ، وتعديلاته، ويقصد بالألفاظ والعبارات الآتية -أيما وردت في هذه اللائحة- المعاني المبيّنة أمام كل منها، ما لم يقتض السياق غير ذلك:

本条例所载的词语和短语应具有伊历1443年2月9日第 (M/19) 号皇家法令颁布的《个人数据保护条例》第 (1) 条及其修正案所示的含义。除非上下文另有要求，否则以下词语和短语无论出现在本条例的何处，均指在每个词语和短语之前所示的含  
义：

1- اللائحة: لائحة نقل البيانات الشخصية إلى خارج المملكة.

1-法规: 关于将个人数据转移到王国境外的法规-

2- الضمانات المناسبة: متطلبات تفرضها الجهة المختصة على جهات التحكم تتضمن الإلزام بأحكام النظام واللوائح، عند نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهات خارج المملكة، وذلك في أي من حالات الإعفاء من شروط توافر مستوى مناسب لحماية البيانات الشخصية أو الحد الأدنى من البيانات الشخصية، بحسب الأحوال؛ بهدف ضمان مستوى مناسب لحماية البيانات الشخصية خارج المملكة بما لا يقل عن مستوى الحماية المقرر في النظام واللوائح.

适当的保障措施: 主管当局对管制当局提出的要求，包括在2. 向王国境外实体转移或披露个人数据时遵守《法律和条例》规定的义务，在任何情况下免除提供适当水平的个人数据保护或最低水平的个人数据的条件，以确保在王国境外对个人数据的适当保护至少达到《法律和条例》规定的保护水平

3- العمليات التشغيلية: مجموعة من الإجراءات المتعلقة بالعمليات التشغيلية الضرورية لنشاط جهة التحكم، مثل عمليات الموارد البشرية، والفواتير والحسابات وغيرها من الإجراءات المتعلقة بسير العمل.

操作流程: 与控制者活动所需的操作流程相关的一组程序，例如。如人力资源操作、发票、账户和其他工作流程程序

4- البنود التعاقدية القياسية: بنود إلزامية تستخدم عند نقل البيانات الشخصية خارج المملكة تكفل مستوى مناسباً لحماية البيانات الشخصية عند نقلها خارج المملكة بما لا يقل عن مستوى الحماية

المقرر في النظام واللوائح، وذلك وفق نموذج قياسي تصدره الجهة المختصة.

标准合同条款：根据主管当局发布的标准表格，在将个人数据-4 据转移到王国境外时使用的强制性条款确保个人数据在转移到王国境外时得到适当的保护，至少达到制度和法规规定的保护水平。

5- القواعد المشتركة الملزمة: قواعد تعد من قبل جهة التحكم، تطبق على كل جهة تحكم ومعالجة طرف في مجموعة كيانات متعددة الجنسيات تكفل مستوى مناسباً لحماية البيانات الشخصية عند نقلها خارج المملكة بما لا يقل عن مستوى الحماية المقرر في النظام واللوائح.

共同约束规则：由控制者制定的规则，适用于跨国实体集团中的每个控制者和处理方，确保个人数据在转移到王国境外时得到适当程度的保护，不低于系统和法规规定的保护水平。

المادة الثانية: الأغراض الأخرى لنقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهات خارج المملكة

第2条：向王国境外实体转移或披露个人数据的其他目的

تكون الأغراض الأخرى لنقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة؛ وفقاً لما ورد في الفقرة الفرعية (د) من الفقرة (ا) من المادة (التاسعة والعشرين) من النظام، على النحو الآتي:

根据该法第 (29) 条第 (1) 款 (d) 项，向王国境外的一方转移或披露个人数据的其他目的如下

1- إجراء العمليات التشغيلية الضرورية للمعالجة المركزية لتمكين جهة التحكم من ممارسة أنشطتها.

为中央处理执行必要的操作操作，以使控制器能够执行其活动。

2- تقديم خدمة أو منفعة لصاحب البيانات الشخصية.

。向个人数据的所有者提供服务或利益

3- إجراء البحوث والدراسات العلمية.

3- 进行研究和科学研究。

## المادة الثالثة: إجراءات ومعايير تقويم مستوى حماية البيانات الشخصية خارج المملكة

### 第3条：评估王国境外个人数据保护水平的程序和标准

1- تنشر الجهة المختصة في موقعها الرسمي قائمة الدول أو المنظمات الدولية التي توفر مستوى مناسباً لحماية البيانات الشخصية بما لا يقل عن مستوى الحماية المقرر في النظام واللوائح، وتقوم الجهة المختصة بمراجعة هذه القائمة -كل أربع سنوات أو عند الاقتضاء- وفق المعايير الآتية:

1.主管当局应在其官网链接上公布对个人数据提供不低于法律规定的适当保护水平的国家或国际组织名单。主管当局应根据以下标准——每四年或酌情——审查这份名单

أ- وجود أنظمة تكفل حماية البيانات الشخصية وحقوق أصحابها المتعلقة بها، بما يشمل الحق في طلب التعويض عن الضرر المترتب على الإخلال بهذه الحقوق، وذلك بما لا يقل عن مستوى الحماية المقرر في النظام واللوائح.

(a) 存在确保保护个人数据及其所有者与之相关的权利的制度，包括对侵犯这些权利造成的损害寻求赔偿的权利，不低于制度和条例规定的保护水平。

ب- وجود جهة مشرفة تتولى مسؤولية إنفاذ أحكام حماية البيانات الشخصية.

灣。存在负责执行个人数据保护规定的主管

ج- استعداد الجهة المشرفة للتعاون مع الجهة المختصة في المملكة حول المسائل المتصلة بحماية البيانات الشخصية.

监管当局愿意就与保护个人数据有关的事项与王国主管当局合作。

د- عدم تعارض المتطلبات التنظيمية المتعلقة بالإفصاح عن البيانات الشخصية بموجب الأحكام النظامية المعمول بها لدى الدولة أو المنظمة الدولية مع أحكام الإفصاح عن البيانات الشخصية الواردة في النظام واللوائح، وعدم تعارضها مع أي أحكام نظامية أخرى المعمول

بها في المملكة في شأن الإفصاح.

d.该国或国际组织现行法律规定中关于披露个人数据的监管要求与法律法规中关于披露个人数据的规定不冲突，也不与王国。现行关于披露的任何其他法律规定相冲突。

هـ- الالتزامات الناشئة عن معاهدات أو اتفاقيات دولية ملزمة للدولة أو المنظمة الدولية، وعضويتها في منظمات إقليمية أو متعددة الأطراف والتي قد يتطلب تنفيذ بنودها نقلاً للبيانات الشخصية.

(e) 对国家或国际组织具有约束力的国际条约或公约产生的义务，及其在区域或多边组织中的成员资格，其执行可能需要。转移个人数据

و- الأحكام المتعلقة بعمليات النقل اللاحق للبيانات الشخصية وفقاً لما نصت عليه المادة (الخامسة) من اللائحة.

ف. 条例第（五）条规定的个人资料后续转移的规定

2- للجهة المختصة تعديل قائمة الدول أو المنظمات الدولية التي تضمن مستوى مناسباً لحماية البيانات الشخصية خارج المملكة بما لا يقل عن مستوى الحماية المقرر في النظام واللوائح -وفقاً للإجراءات النظامية المتبعة في هذا الشأن- وذلك في حال تبين من خلال المراجعة أن أيّاً من الدول أو المنظمات الدولية لم تعد تكفل مستوى مناسباً لحماية البيانات الشخصية، وللجهة المختصة العمل مع الجهات المعنية في الدولة أو المنظمة الدولية لمعالجة أسباب استبعادها من القائمة.

2-如果通过审查发现任何国家或国际组织不再保证适当程度的个人数据保护，主管当局可根据这方面遵循的法定程序，修订王国境外保证适当程度的个人数据保护的国家或国际组织名单。主管当局可与该国或国际组织的有关当局合作，解决将其排除在名单之外的原因。

3- للجهة المختصة تعليق النقل أو الإفصاح إلى أي من الدول أو المنظمات المدرجة في القائمة المنصوص عليها في الفقرة (1) من هذه المادة وفقاً للإجراءات النظامية المتبعة في هذا الشأن.

(1) 主管当局可根据这方面遵循的法定程序，暂停向本条第 (1) 款规定的清单所列任何国家或组织转让或披露



## لحماية البيانات الشخصية في الاتفاقيات أو مذكرات التفاهم ذوات الصلة.

إذا كان النقل أو الإفصاح سيُجرى بصفة غير متكررة أو لفترة محدودة ولعدد محدود من أصحاب البيانات الشخصية، على أن تلتزم جهة التحكم بالبنود التعاقدية القياسية أو أن يكون النقل أو الإفصاح لجهة صدرت لها شهادة اعتماد من جهة مرخصة من الجهة المختصة، وألا تكون تلك البيانات بيانات حساسة.

ب- إذا كان النقل أو الإفصاح سيُجرى بصفة غير متكررة أو لفترة محدودة ولعدد محدود من أصحاب البيانات الشخصية، على أن تلتزم جهة التحكم بالبنود التعاقدية القياسية أو أن يكون النقل أو الإفصاح لجهة صدرت لها شهادة اعتماد من جهة مرخصة من الجهة المختصة، وألا تكون تلك البيانات بيانات حساسة.

b. إذا كان النقل أو الإفصاح عن البيانات الشخصية ضرورياً لإجراء العمليات التشغيلية المركزية وكانت جهة التحكم ضمن مجموعة كيانات متعددة الجنسيات، على أن تلتزم جهة التحكم والجهات التابعة لها بقواعد مشتركة ملزمة أو البنود التعاقدية القياسية التي تضمن استيفاء المتطلبات المنصوص عليها في النظام واللوائح، أو حصول الجهة - التي سيُجرى نقل البيانات الشخصية إليها أو الإفصاح عنها - على شهادة اعتماد صادرة من جهة مرخصة من الجهة المختصة.

ج- إذا كان النقل أو الإفصاح عن البيانات الشخصية ضرورياً لإجراء العمليات التشغيلية المركزية وكانت جهة التحكم ضمن مجموعة كيانات متعددة الجنسيات، على أن تلتزم جهة التحكم والجهات التابعة لها بقواعد مشتركة ملزمة أو البنود التعاقدية القياسية التي تضمن استيفاء المتطلبات المنصوص عليها في النظام واللوائح، أو حصول الجهة - التي سيُجرى نقل البيانات الشخصية إليها أو الإفصاح عنها - على شهادة اعتماد صادرة من جهة مرخصة من الجهة المختصة.

c. إذا كان النقل أو الإفصاح سيُجرى لتقديم خدمة أو منفعة لصاحب البيانات الشخصية بصورة مباشرة؛ بما لا يخالف توقعاته أو يتعارض مع مصالحه، على أن يكون النقل أو الإفصاح لجهة صدر لها شهادة اعتماد من جهة مرخصة من الجهة المختصة، وألا تكون تلك البيانات بيانات حساسة.

د- إذا كان النقل أو الإفصاح سيُجرى لتقديم خدمة أو منفعة لصاحب البيانات الشخصية بصورة مباشرة؛ بما لا يخالف توقعاته أو يتعارض مع مصالحه، على أن يكون النقل أو الإفصاح لجهة صدر لها شهادة اعتماد من جهة مرخصة من الجهة المختصة، وألا تكون تلك البيانات بيانات حساسة.

حساسة.

d-如果转让或披露将以不违背个人数据所有者的期望或利益的方式直接向其提供服务或利益，条件是转让或披露是向已从主管当局授权当局颁发认证证书的实体进行的，并且此类数据不是敏感数据。

هـ- إذا كان نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها ضرورياً لإجراء البحوث والدراسات العلمية على أن يقتصر النقل أو الإفصاح على الحد الأدنى من البيانات الشخصية الذي تدعو الحاجة إليه، وأن تلتزم جهة التحكم بالبنود التعاقدية القياسية أو أن يكون النقل أو الإفصاح لجهة صدر لها شهادة اعتماد من جهة مرخصة من الجهة المختصة، وألا تكون تلك البيانات بيانات حساسة.

e.如果转移或披露个人数据是进行研究和科学研究所必需的，条件是转移或披露仅限于所需的最低数量的个人数据，并且控制者遵守标准合同条款，或者转移或披露是向已从主管当局许可的当局颁发认证证书的当局进行的，并且此类数据不是敏感数据。

3- يجب أن تضمن الضمانات المناسبة التزام جهات التحكم بالأحكام المنصوص عليها في النظام ولوائحه، وحقوق أصحاب البيانات الشخصية، بما في ذلك الحق في تقديم شكوى إلى الجهة المختصة بالإضافة إلى الحق في طلب التعويض عن الضرر المترتب على الإخلال بهذه الحقوق.

适当的保障措施应确保控制者遵守系统及其条例的规定，以及个人数据主体的权利，包括向主管当局提出投诉的权利以及就侵犯这些权利造成的损害寻求赔偿的权利。

4- للجهة المختصة مراجعة مدى كفاية الضمانات المناسبة المحددة لكل حالة من حالات الإعفاء المنصوص عليها في الفقرة (2) من هذه المادة أو تعديلها كل سنتين أو عند الاقتضاء.

主管当局可审查为本条第2款规定的每项豁免确立的适当保障是否充分，或每两年或在必要时对其进行修订。

المادة الخامسة: النقل اللاحق للبيانات الشخصية

第5条：个人数据的后续传输

دون الإخلال بأحكام المواد (الثامنة) و(الخامسة عشرة) من النظام و(السابعة عشرة) من اللائحة التنفيذية للنظام، تطبق أحكام النظام واللوائح على عمليات النقل اللاحق للبيانات الشخصية التي جرى نقلها أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة.

在不影响该法第 (8) 和 (15) 条以及该法执行条例第 (17) 条规定的情况下，该法和该条例的规定应适用于随后向王国境。外一方转移或披露的个人数据的转移

المادة السادسة: العدول عن الإعفاء

1- لا تسري أي من الإعفاءات الممنوحة وفقاً للحالات المنصوص عليها في المادة (الرابعة) من اللائحة، إذا تحقق أي مما يأتي:

1- في الحالات التالية، لا تنطبق أحكام المادة (4) من اللائحة:

أ- إخلال جهة التحكم بتطبيق الضمانات المناسبة.

ب- إذا تبين للجهة المختصة عدم كفاية الضمانات المناسبة لأي من الحالات المحددة.

ب- إذا تبين للجهة المختصة عدم كفاية الضمانات المناسبة لأي من الحالات المحددة.

ب- إذا تبين للجهة المختصة عدم كفاية الضمانات المناسبة لأي من الحالات المحددة.

2- على جهة التحكم في حال تحقق أي من الأحوال المنصوص عليها في الفقرتين الفرعيتين (أ) و(ب) من الفقرة (1) من هذه المادة، التوقف عن النقل أو الإفصاح، وإشعار الجهات التي جرى نقل البيانات الشخصية إليها أو جرى الإفصاح لها عن البيانات الشخصية.

如果出现本条第 (1) 款 (a) 和 (b) 项规定的任何情况，财务总监应停止转移或披露，并通知个人数据已被转移或已向其披露的各方

المادة السابعة: تقويم مخاطر نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة

第7条：评估向王国境外的一方转移或披露个人数据的风险

1- على جهة التحكم إجراء تقويم مخاطر قبل نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة، وذلك في الأحوال الآتية:

1- في الحالات التالية، يجب على الجهة المتحكم بها البيانات الشخصية:

أ- نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة وفقاً

للمادة (الرابعة) من اللائحة.

ب- نقل بيانات حساسة أو الإفصاح عنها لجهات خارج المملكة بصفة مستمرة أو على نطاق واسع.

ج- نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة بصفة مستمرة أو على نطاق واسع.

2- يجب أن يتضمن تقييم مخاطر نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة العناصر الآتية:

أ- الغرض من عملية نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة والمسوغ النظامي لها.

ب- وصف لطبيعة عملية نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة التي سيتم تنفيذها، بما يشمل أنشطة معالجة البيانات الشخصية، والنطاق الجغرافي لها.

ج- الوسائل والضمانات المناسبة المتخذة لنقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة ومدى كفايتها في تحقيق مستوى مناسب لحماية البيانات الشخصية بما لا يقل عن مستوى الحماية المقرر في النظام واللوائح.

د- التدابير المتبعة للتأكد من أن عملية نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة ستقتصر على الحد الأدنى المطلوب من البيانات الشخصية لتحقيق الأغراض، وذلك في الحالات غير

التي تتطلب نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة بصفة مستمرة أو على نطاق واسع.

هـ- التدابير المتبعة للتأكد من أن عملية نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة ستقتصر على الحد الأدنى المطلوب من البيانات الشخصية لتحقيق الأغراض، وذلك في الحالات غير

التي تتطلب نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة بصفة مستمرة أو على نطاق واسع.

و- التدابير المتبعة للتأكد من أن عملية نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة ستقتصر على الحد الأدنى المطلوب من البيانات الشخصية لتحقيق الأغراض، وذلك في الحالات غير

المستثناة من الفقرة الفرعية (ج) من الفقرة (2) من المادة (التاسعة والعشرين) من النظام.

在法律第29条第 (2) 款 (c) 项未排除的情况下，为确 (d) 保向王国境外的一方转让或披露个人数据将限于实现目的所需。的最低个人数据量而采取的措施

هـ- الآثار المادية أو المعنوية التي قد تترتب نتيجةً لعملية نقل البيانات الشخصية أو الإفصاح عنها لجهة خارج المملكة واحتمالية حدوثها.

向王国境外的一方转移或披露个人数据可能产生的身体或精神。影响以及可能发生的可能性

و- التدابير أو الضوابط التي سيتم تطبيقها لمنع حدوث المخاطر المحتملة على أصحاب البيانات الشخصية أو الحد من آثارها عند حدوثها.

المادة الثامنة: الأدلة والإرشادات

تصدر الجهة المختصة الأدلة والإرشادات المتصلة بالأحكام الواردة في هذه اللائحة.

المادة التاسعة: النفاذ

يُعقَل باللائحة من تاريخ نشرها في الجريدة الرسمية.